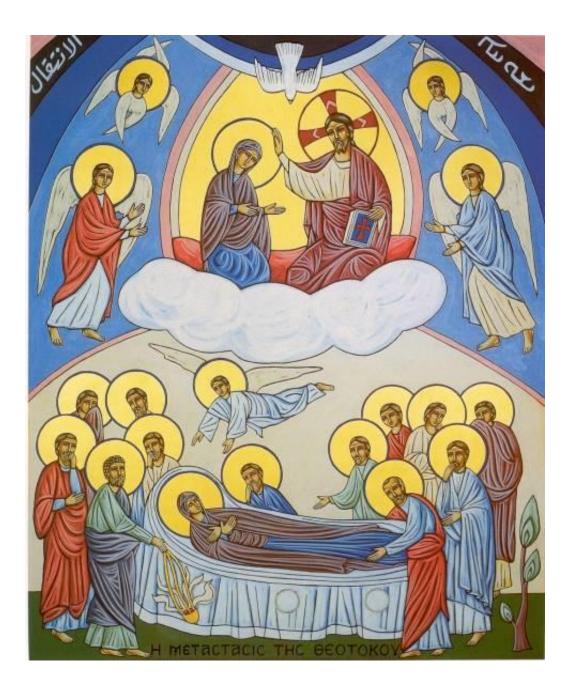
Dormition of the Mother of God



Saint Anthony Maronite Catholic Church

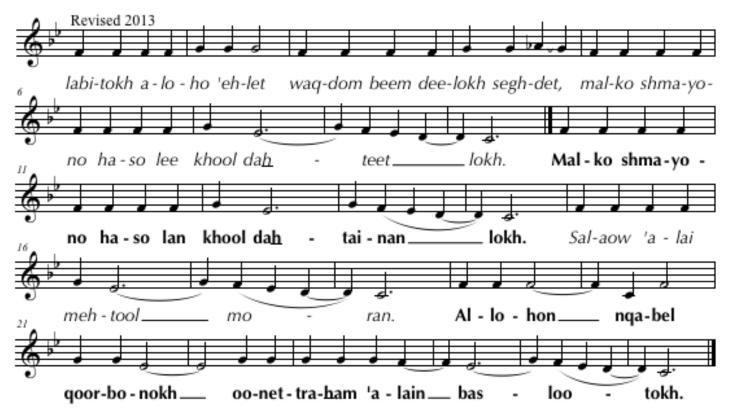
LIGHTING HYMN

2	Syriac: hasyo oo-q	adeesho				
9			• • •	•		
J	Al-le-lu-ia!	Vir - gin Bles-sed r	nrist, O So ord, you dw Ma - ry, you nar - tyrs, you iod, you die	vell in lig u are bl u pro-clair	ht, in you ht in realms est a-mong med be-fore se to give	we see light. of glo-ry. all wo-men. your jud-ges: us newlife.
<u></u>						
6				• •		
J	Tru - ly Keep us You were "We will Those who	Light from free from cho - sen not re sleep in	sin a by t - nounce c	ou shine nd shame; he Lord our Lord, ave hope	dis - pel a to be h the Cru-o	re-a - tion. Il dark-ness. is Mo-ther. ci-fied One, so-la - tion.
6						
e		ur-i-ty	us all; of heart,	, ,	joy with jus - tice	your bright guide our
		er - nal Sor		0	nine month	· · ·
		er-vent lov ou will rais		we will for they	suf - fer praised the	pain and Tri - ni -
12	je - 303, y	ou win rui.	se uteni up,	ior utcy	praised the	
9	6					H
	dawn. lives.					
	womb.					
	death."					
	ty.					

ENTRANCE HYMN

•	_ Syriac	:: fshe	eeto								
-	[#] # ト										
y		i									
						We		re -	mem	- ber	
	AI	- 1	e -	lu -	ia!	In	1	the	land	of	
						Ma	-	ry,	you	gave	
്പ	÷						_				
6	**						-				
J	-		-	-			-			-	
	on	this	day					in.	With the		gels
	E -		- sus					ing	When John		and
~	birth	to	Chris	st who	gives	s the wo	orld li	ife.	In - ter	- cede	and
° n .	+										
6	"#										
J	-	-	-			-	-	-		-	
	we	ex	- alt		d sing	g God's	prai	- ses	and c	el-e-b	orate.
			Chur		hor	n - or	Ma	- ry			year.
	ask	of	hin	n to	gra	nt pro	- tec ·	- tión	from ha	rm and	strife
_ O .	±					_					
6	**#										
0	_										
	E -	ven	in	their	tombs			- joice		cre - a	
	Jan -			- <u>, y</u>	when			seeds			the
12	and	to	keep	his	an -	ger an	d his	wrath	n far	a - way	from
0											
6	··#		-	_							
Ð	cipac		Mari	God	bless		as w				0
	sings.		May And	the	_				non - or	you,	
	wheat	ц,		he	month		Au - gu on th		for the	grapes	we
15	us.	_	May	ne	lead	us o	on th	e F	oath of	life	and
-	**										
-9-				-				-		-	-
-	Ma	- ry	l, .	and	up -	on	us	may	/ he	pour	a -
	har	- ve	st.	Ma -	rý,	these	three	feas	sts de -	pict	the
18	glo	- ry	/-	As	we	hon -	or	you	this	day,	we
<u>~0</u>	<u><u></u></u>					-					
6	~# _				1						
ð	1	- L	-				-				
	bun -				су						
	life	God	0			l - l€	e - lu	- ia!	We ask	for	your
21	sing	his	prais		es						
0											
6	*										
•								0			
		~ ~ ~ ~									
	pray	ers									

ENTRANCE DIALOGUE



Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory
♣ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

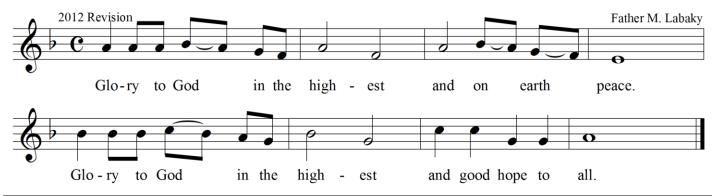
OPENING PRAYER

Cel: O Christ our God, may we join our voices of praise with the choir of your holy apostles and exalt your Blessed Mother Mary on the feast of her assumption. Through her prayers, make us worthy to rejoice with her at your right hand when we meet you in glory, and we will raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit forever.

Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace 🔀 be with the Church and her children.



нооѕочо

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most 🔀 Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise the Sun of Justice, who, in his grace, dawned from Mary, who is the Great East, and with his divine rays gave light to the whole world; to the hidden Child, who honored the day of his Mother's assumption and exalted her blessed memory on earth and in heaven. * To the Good One be glory and honor, on this feast, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

SEDRO (May be sung in Arabic – English Translation)

Cel: O Christ, the Word of God and Son of the Eternal Father, at the appointed time you chose to take flesh and be born of the Virgin Mary, the Daughter of David, and you fulfilled your plan of salvation for us. You lifted up your Mother to be with you and crowned her as Queen of heaven and earth.

Today we honor the feast of her glorious assumption and, with the holy apostles who gathered from around the world to honor her and with those who serve you in heaven, we cry out to her with noble melodies proclaiming:

Come in peace, O pure Mother; you gave birth to God the Word and carried the

heavenly King in your womb!

Come in peace, O Temple of the Holy Spirit; you are the dwelling place of God the Most High!

Come in peace, O Spiritual Ladder, seen by Jacob; through you we climb to the heights above the power of suffering and death!

Now, O Christ our God, we ask you, through her prayers and with the fragrance of this incense, to grant forgiveness of sins, security to churches, and peace to monasteries and convents. Help the elderly, encourage the youth, nurture the children, and grant rest of the faithful who have gone to you.

Make us worthy to be united with your Mother, the holy Virgin Mary, and the choirs of the prophets, apostles, martyrs, and confessors in your eternal kingdom, * where we will raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

QOLO

٥	Syriac: msheeho matareh l'eedtokh
*	
3	
	Ma - ry, Mo-ther of the Lord, Da - vid's daugh - ter, full of grace,
	In tra - di - tion it is said: the a - pos - tles heard a call
5	On this day you slept in death, Vir - gin Mo - ther of the Lord.
×	
<u>e</u>	
e	left this world of sin and pain for the joys of pa - ra - dise, and
	to re - turn, from East and West, to the Vir - gin Ma-ry's side, for
0	You had car - ried God's own Son, Christ, who car - ries all the world, and
<u>_</u>	
6	<mark>>↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓↓</mark>
Ð	host of the che - ru - bim and ser - a - phim sang their praise to
	she_ was a - bout to leave this earth - ly world for her place with
	now you are ta - ken up in ma - jes - ty, called to be with
¹³ 0	
J	
	God Her as - sump-tion is re-vered in the hea - vens
	God Si - mon Pe - ter came from Rome, John re - turned from God As you leave this earth - ly world for the new e -
18	God As you leave this learning world life new ere
y	
	and on earth, for God's Son was born from her pure and
	E - phe - sus, and then Tho - mas <u>came</u> , join - ing them from
21	ter - nal world,the an - gels, in awe, lead you in - to
≠	
0	
e	ho - ly womb. Her as - sump-tion on this day is glo - ri-fied
	In - di - a. They gave hon - or to the one most blest of all,
	par - a - dise. They re - joice on your great feast and hon - or you
24	
3	
	as a feast through - out the world.
	Ma - ry, Mo - ther of the Light as they sing their hymns of praise
	as they sing their hymns of praise

ETRO

Cel: Jesus Christ our Lord, accept the fragrance of the incense that we have offered on the feast of the assumption of your Mother, the Blessed Virgin Mary. With the holy apostles, make us worthy to honor the day of her departure from this world, and grant forgiveness to your flock that celebrates her feast. * We raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.



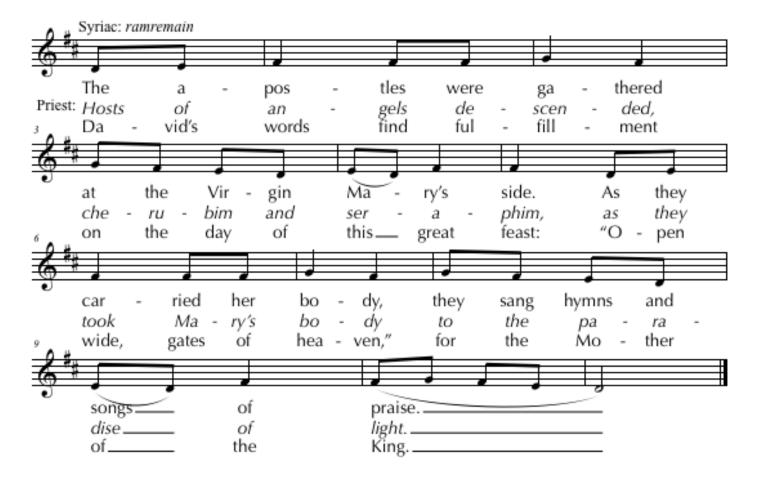
Holy God! Holy Mighty One! Holy Immortal One, have mercy on us!

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever. **Amen**.

The congregation is now seated.

SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO



SCRIPTURE READING

Lector: A reading from.... Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles!
★ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

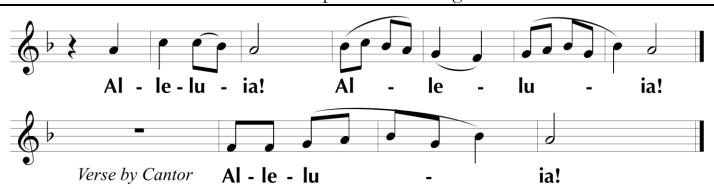
The appointed Scripture Reading of the Day, 2 Cor 3:7 – 17, is proclaimed by the lector.

Cantor: Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)

The Assumption of the Virgin



"The king's daughter stands in glory; the queen is at your right hand." Psalm 45:10

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace 🛧 be with you.

And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint N, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

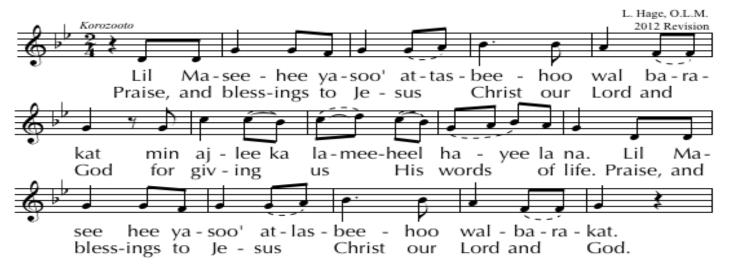
The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

The celebrant begins the gospel, Mark 9:1 - 7, using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ★ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)



Homily

COLLECTION

Profession of Faith

We believe \bigstar in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the \mathbf{M} life of the world to come.

Amen.

Access to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.
 Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

Ee-tel-wot ma-deb-<u>h</u>ed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-<u>h</u>a-deh tal-yoot. weh-nob sooghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. **Bdeh-<u>h</u>el-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.**

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. **A-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh ºº-net-ra-<u>h</u>am 'a-lain bas-loo-tokh.**

Transfer of the Offerings



Acceptance of the Offerings

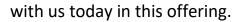
Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

Commemorations

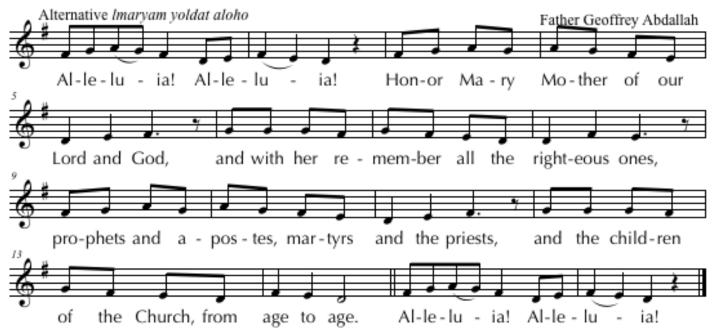
Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint Rafka, and Saint(s) N. (of the day).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, N. Remember also all those who share



Amen.

Incensation of the Offerings



Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

DOXOLOGY

Cel: Glory ***** be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever. **Amen**.

PRAYER FOR PEACE

Cel: Merciful and Holy Lord and Father; through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

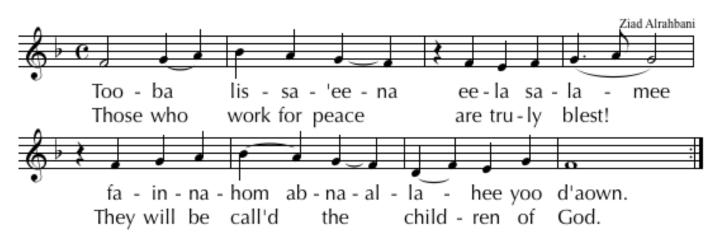
EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the Holy Mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The greeting of peace is exchanged with joined hands.



PRAYER FOR THE IMPOSITION OF THE HAND

Cel: O Lord, may your peace and security, and your true love and divine mercy, be with us and among us all the days of our lives, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

PRAYER OF THE VEIL

Cel: O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father ❖, and the grace of the only-begotten Son ❖, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ❖ be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.

We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. It is right and just.

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Chanted: Holy, holy, holy, mighty Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of your great glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who has come and will come in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. I Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sagee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'olmeen.

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified \diamond , and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Cel: Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh sou-qadesh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-qee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-tehshed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it , and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins. May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

 Cel: 'a-neen mor-yo. 'a-neen mor-yo. 'a-neen mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qadee-sho. oo-na-gen 'alain oo-'al qoor-bo-no ho-no.
 Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

Cel: That by his descent he make this bread ***** the Body of Christ our God. **Amen.**

Cel: And make the mixture in this chalice ***** the Blood of Christ our God. **Amen.**

Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful be condemned. Rather, make us worthy to live by your Spirit and lead a pure life, and we raise glory to you, now and forever.

Amen.

INTERCESSIONS

Cel: We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bechara Peter, our Patriarch of Antioch, Gregory, our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.

To each intercession we respond:



- Deacon: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and gone to their rest hoping in you, (especially N.,) and all inscribed in the Book of Life awaiting that lifegiving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.
- Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without

full knowledge.

Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed \$\$ so that yourblessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus
Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

Communion Rite

FRACTION RITE, ELEVATION AND BLESSSING

All recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying:

With extended hands:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace ***** be with you. **And with your Spirit.**

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever. **Amen**.

Cel: The grace of the most Holy Trinity, ***** eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy \diamondsuit , with perfection, purity, and sanctity.

Chanted: One holy Father; One Holy Son; One Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for He is One in heaven and on earth; to Him be glory, forever.

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CELEBRANT

COMMUNION OF THE CONGREGATION

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Cel: We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

ANNOUNCEMENTS

Cel: Peace be 🛠 with you.

And with your spirit.

Cel: Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father �, and the Son �, and the Holy Spirit �, the one God, to whom be glory, forever.

Amen.